

# Comprendre, apprendre, transformer

Autor(en): **Wenger, Anton**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Actio : un magazine pour l'aide à la vie**

Band (Jahr): **95 (1986)**

Heft 10

PDF erstellt am: **04.03.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## EDITORIAL

# Comprendre, apprendre, transformer

«Apprendre»: tel est le leitmotiv de ce numéro d'*Actio*. Le lecteur constatera que notre travail consiste, encore et toujours, à rechercher de nouvelles voies et à trouver de meilleures solutions. Peut-être est-ce là l'aveu de notre incapacité à proposer des recettes toutes prêtes, malgré une longue tradition d'aide humanitaire Croix-Rouge et plus de 30 années d'aide au développement. En 16 années de travail concret Croix-Rouge, au cours desquelles j'ai été en contact avec d'innombrables victimes dans des zones de détresse, j'ai surtout appris une chose: le respect vient avant la responsabilité. Les donateurs nous ont confié pendant cette période plus de 200 millions de francs pour des opérations de secours. Mais, parallèlement, les bénéficiaires ont droit, comme un responsable d'une évaluation l'a exprimé il y a peu, d'être protégés de l'incompétence des œuvres d'entraide. Tous ceux d'entre nous qui ont fait de l'aide au développement leur métier s'efforcent de mériter la confiance des donateurs. Mais nous sommes aussi très conscients de nos responsabilités vis-à-vis des bénéficiaires. L'aide n'est pas toujours sensée être l'expression d'une réelle solidarité. Les œuvres d'entraide courent toujours le risque d'imposer des programmes que le bénéficiaire ne comprend ou ne ressent pas comme une amélioration de sa situation quotidienne.

Si nous voulons nous en tenir à cette responsabilité, nous devons élaborer des projets dans un dialogue constant avec les populations. Une réflexion approfondie nous amène – c'est en tout cas ma conviction personnelle – à dépasser le simple cadre de l'aide d'urgence et à nous orienter vers des tâches qui ne peuvent être accomplies que grâce à une collaboration s'étendant sur plusieurs années avec des bénéficiaires considérés comme des partenaires à part entière.



Anton Wenger, Chef du Service des secours de la CRS

## SOMMAIRE

- 3** En bref
- 4** Editorial/Sommaire
- 5** Revue de presse concernant la XXV<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge
- 6** XXV<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge: un bilan
- 8** Des projets dans le monde entier  
Petit atlas des programmes de secours, de reconstruction et de développement de la Croix-Rouge suisse dans le monde
- 10** Programmes de développement sanitaire: la neutralité en question  
Quelques principes de l'OMS en discussion par un praticien de l'aide  
Dr Martin Weber
- 12** Tchad:  
Naissance d'un projet  
Dieter Achtnich
- 14** Quels médicaments pour le tiers monde?  
Dr Kurt Markwalder
- 16** «On ne se lasse pas d'apprendre»  
Projet de médecine naturelle en Bolivie
- 18** Regard sur la XXV<sup>e</sup>  
Kurt Bolliger  
relate les événements de la Conférence et s'exprime sur l'avenir du mouvement
- 22** Rétrospective:  
l'année 1986  
au service des secours
- 24** Changement de programme à Wad Sherife  
Lorsqu'un projet doit être adapté à l'évolution de la situation sur le terrain  
Récit de Verena Kücholl
- 26** Le développement: un dilemme  
Réflexions de quelques responsables de projets du Secrétariat central
- 28** Agenda
- 29** Mots croisés
- 30** Portrait de l'artiste